

Hydr. KBCE020

Datum: 16.09.2016

Name: ...

Version: 4.2

Datei: KBCE020.dwg

Blatt: 1

Verbindungshinweise /
Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

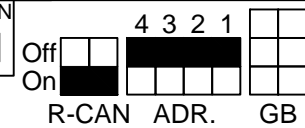
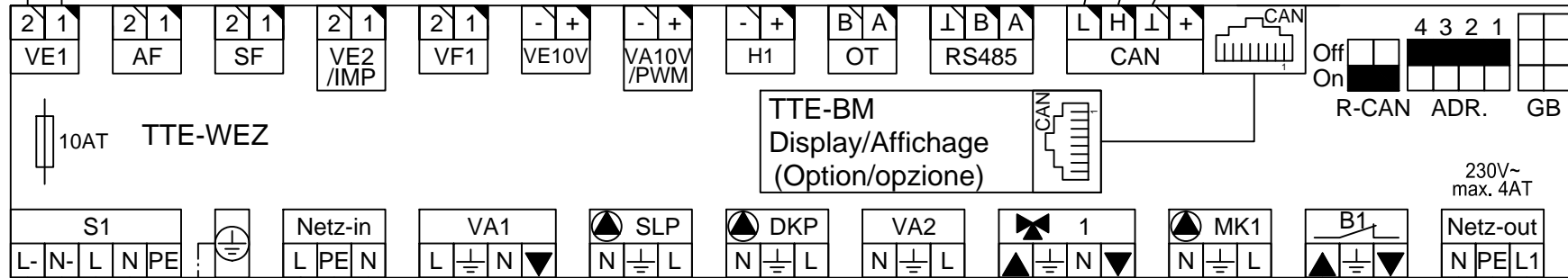
Hoval

Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere: 1

AVF

BUS Verbindung zwischen den Regel-Modulen /
 BUS connection between the control modules /
 Liaison BUS entre les modules de régulation /
 Collegamento BUS tra i moduli di regolazione

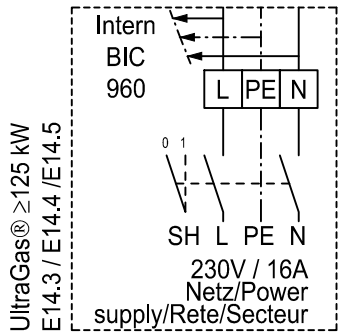
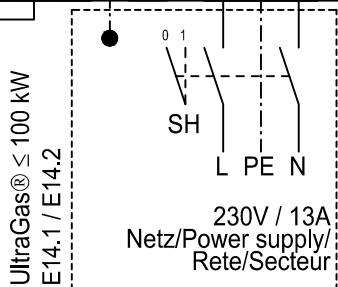
L H I BUS-CAN



TTE-BM
 Display/Affichage
 (Option/opzione)

230V~
 max. 4AT

230V~
 TTE-GLT



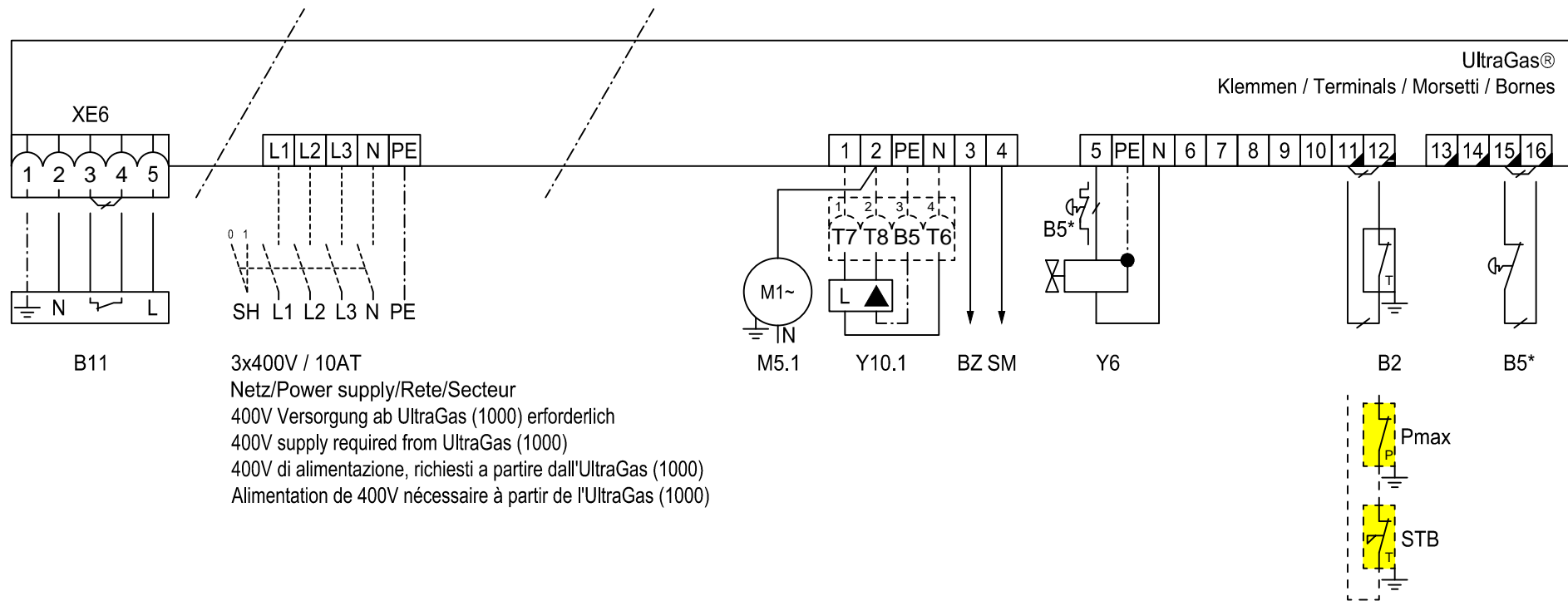
E1 Blatt: 2/10	KBCE020	Datum: 16.09.2016
		Name: ...
		Version: 4.2
		Datei: KBCE020.dwg

Verbindungshinweise /
 Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!



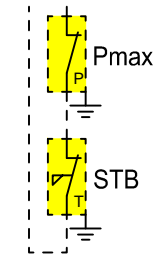
Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere: 1



3x400V / 10AT
 Netz/Power supply/Rete/Secteur
 400V Versorgung ab UltraGas (1000) erforderlich
 400V supply required from UltraGas (1000)
 400V di alimentazione, richiesti a partire dall'UltraGas (1000)
 Alimentation de 400V nécessaire à partir de l'UltraGas (1000)

Max. Belastung pro Ausgang / Regler: 2A / 10A
 charge max. par sortie / régulateur: 2A / 10 A
 carico max. per uscita / regolatore: 2A / 10 A
 max. load per output / controller: 2A / 10 A
 3x400V Elemente sind bauseits zu versorgen-/abzusichern
 (z.B. Brenner, Pumpen,)
 Eléments 3x400V à fournir/sécuriser par le commettant
 (exemple brûleur, pompes, ...)
 elementi 3x400V a fornire/assicurare da parte del committente
 (per esempio bruciatore, pompa, ...)
 3x400V elements to be provided/secured by the principal
 (as burner, pumps, ...)

M5/ Hocheffizienzpumpe direkt mit Absperrklappe starten.
 Konventionelle Pumpen über optionalen Endschalter Absperrklappe
 verdrahten.(wenn offen startet Pumpe)
 Démarrer la pompe M5/KKP hautement efficace directement avec le clapet
 de fermeture. Connecter les pompes conventionnelles à travers l'interrupteur
 de fin de course clapet de fermeture optionnel (si ouvert, la pompe démarre).
 Avviare la pompa M5/KKP ad alta efficienza con la valvola a farfalla. Cablare
 le pompe tradizionali tramite l'interruttore valvola a farfalla opzionale (quando
 è aperto si avvia la pompa).
 Start up the high-efficiency M5/KKP pump directly by means of the shut-off
 valve. Wire the conventional pumps via the optional shut-off valve limit switch
 (pump starts up if open).



E7 Blatt: 3/10	KBCE020	Datum: 16.09.2016
		Name: ...
		Version: 4.2
		Datei: KBCE020.dwg

Verbindungshinweise /
 Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!



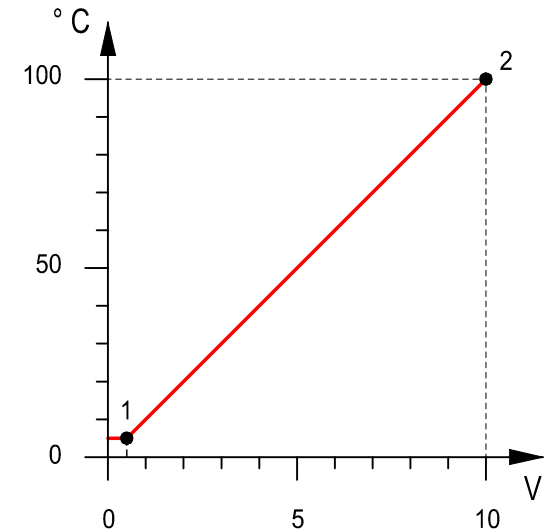
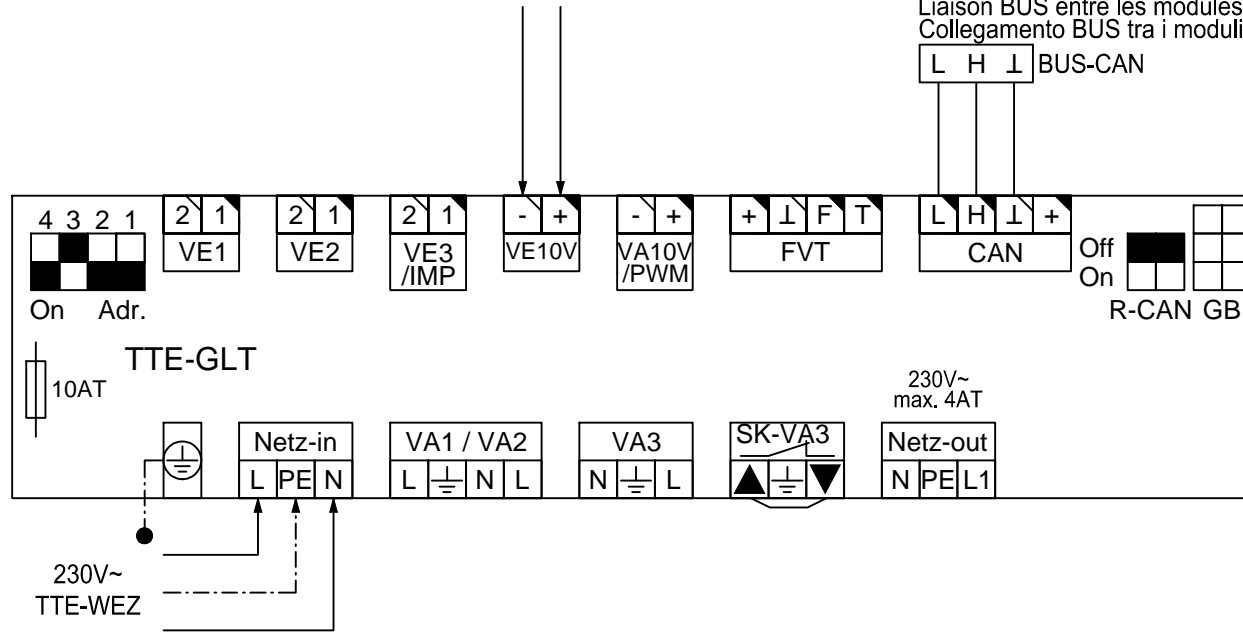
Wärmeerz. / Heat Gener. / Generatore / Chaudière: 1

Externe Anforderung (GLT)
 External requirement (BMS)
 Demand externe (GTC)
 Richiesta esterna (BMS)
 VE10V

BUS Verbindung zwischen den Regel-Modulen /
 BUS connection between the control modules /
 Liaison BUS entre les modules de régulation /
 Collegamento BUS tra i moduli di regolazione

L H ⊥ BUS-CAN

Variante/Variant:
 Temperaturregelung extern mit 0-10V
 External temperature control with 0-10V
 Regolazione temperatura esterno con 0-10V
 Régulation externe de la température avec 0-10V



0V - 0.5V... Sollwert 0
 Setvalue 0
 Valeur prévu 0
 Valore nominale 0

0.5V - 10.0V... Sollwert 5°C - 100°C
 Setvalue 5°C - 100°C
 Valeur prévu 5°C - 100°C
 Valore nominale 5°C - 100°C

Arbeitspunkte 1,2 veränderbar
 Operating points 1,2 adjustable
 Points de fonctionnement 1,2 réglables
 Punti di funzionamento 1,2 regolabili

E4 KBCE020

Datum: 16.09.2016
 Name: ...
 Version: 4.2
 Datei: KBCE020.dwg

Verbindungshinweise /
 Notice / Nota / Remarque:

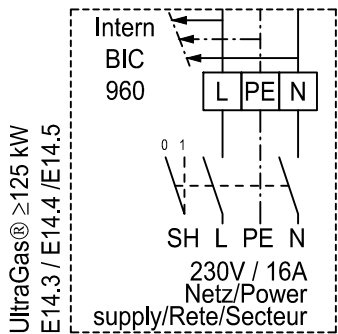
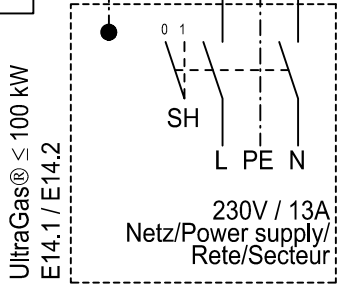
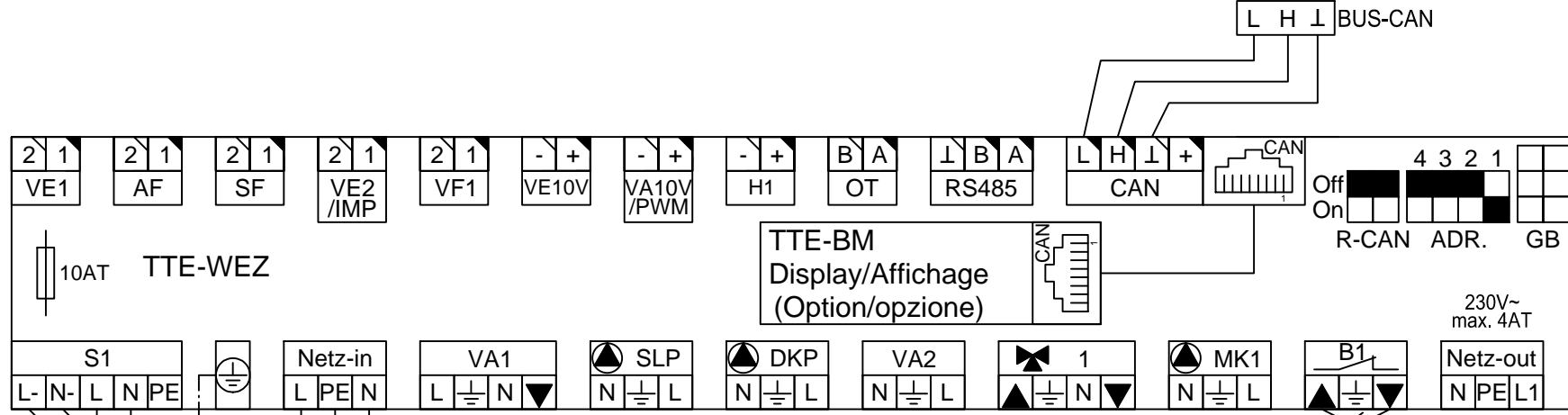
Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

Hoval

Blatt: 4/10

Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere: 2

BUS Verbindung zwischen den Regel-Modulen /
 BUS connection between the control modules /
 Liaison BUS entre les modules de régulation /
 Collegamento BUS tra i moduli di regolazione



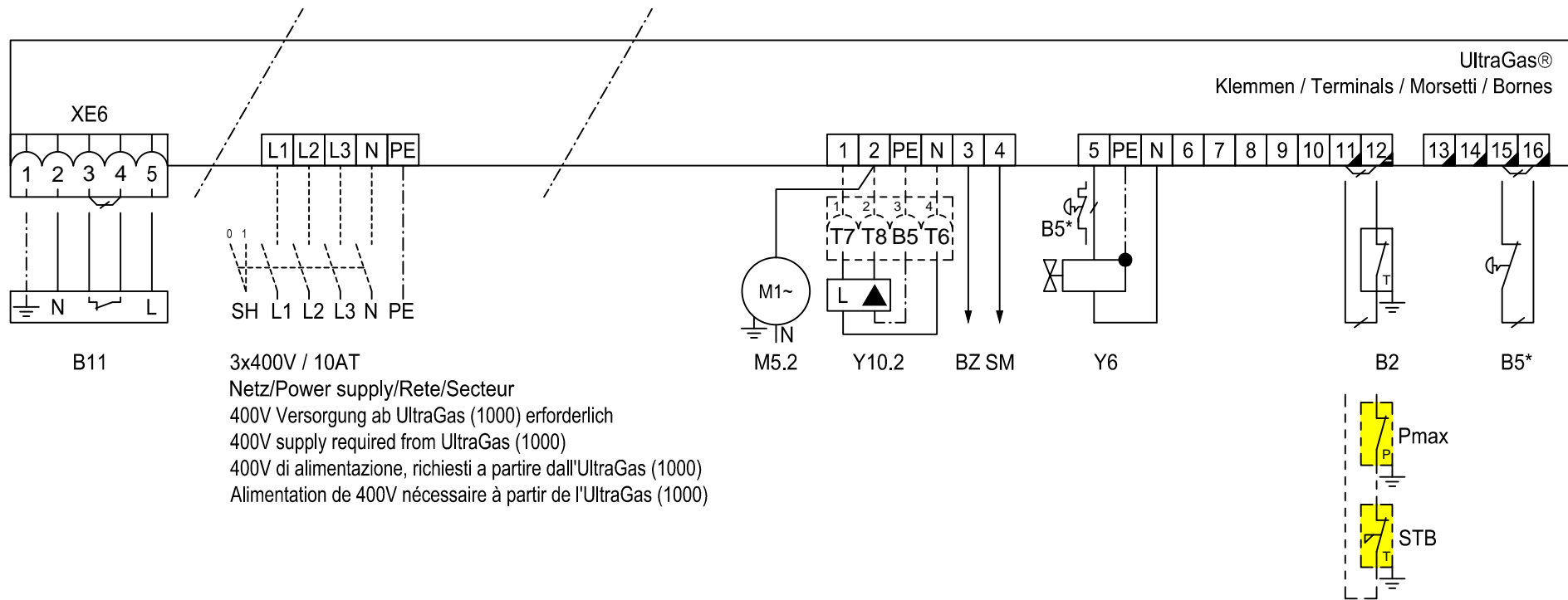
E2 Blatt: 5/10	KBCE020	Datum: 16.09.2016
		Name: ...
		Version: 4.2
		Datei: KBCE020.dwg

Verbindungshinweise /
 Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!



Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere: 2



B11 3x400V / 10AT
 Netz/Power supply/Rete/Secteur
 400V Versorgung ab UltraGas (1000) erforderlich
 400V supply required from UltraGas (1000)
 400V di alimentazione, richiesti a partire dall'UltraGas (1000)
 Alimentation de 400V nécessaire à partir de l'UltraGas (1000)

Max. Belastung pro Ausgang / Regler: 2A / 10A
 charge max. par sortie / régulateur: 2A / 10 A
 carico max. per uscita / regolatore: 2A / 10 A
 max. load per output / controller: 2A / 10 A
 3x400V Elemente sind bauseits zu versorgen-/abzusichern
 (z.B. Brenner, Pumpen,)
 Eléments 3x400V à fournir/sécuriser par le commettant
 (exemple brûleur, pompes, ...)
 elementi 3x400V a fornire/assicurare da parte del committente
 (per esempio bruciatore, pompa, ...)
 3x400V elements to be provided/secured by the principal
 (as burner, pumps, ...)

M5/ Hocheffizienzpumpe direkt mit Absperklappe starten.
 Konventionelle Pumpen über optionalen Endschalter Absperklappe
 verdrahten.(wenn offen startet Pumpe)
 Démarrer la pompe M5/KKP hautement efficace directement avec le clapet
 de fermeture. Connecter les pompes conventionnelles à travers l'interrupteur
 de fin de course clapet de fermeture optionnel (si ouvert, la pompe démarre).
 Avviare la pompa M5/KKP ad alta efficienza con la valvola a farfalla. Cablare
 le pompe tradizionali tramite l'interruttore valvola a farfalla opzionale (quando
 è aperto si avvia la pompa).
 Start up the high-efficiency M5/KKP pump directly by means of the shut-off
 valve. Wire the conventional pumps via the optional shut-off valve limit switch
 (pump starts up if open).

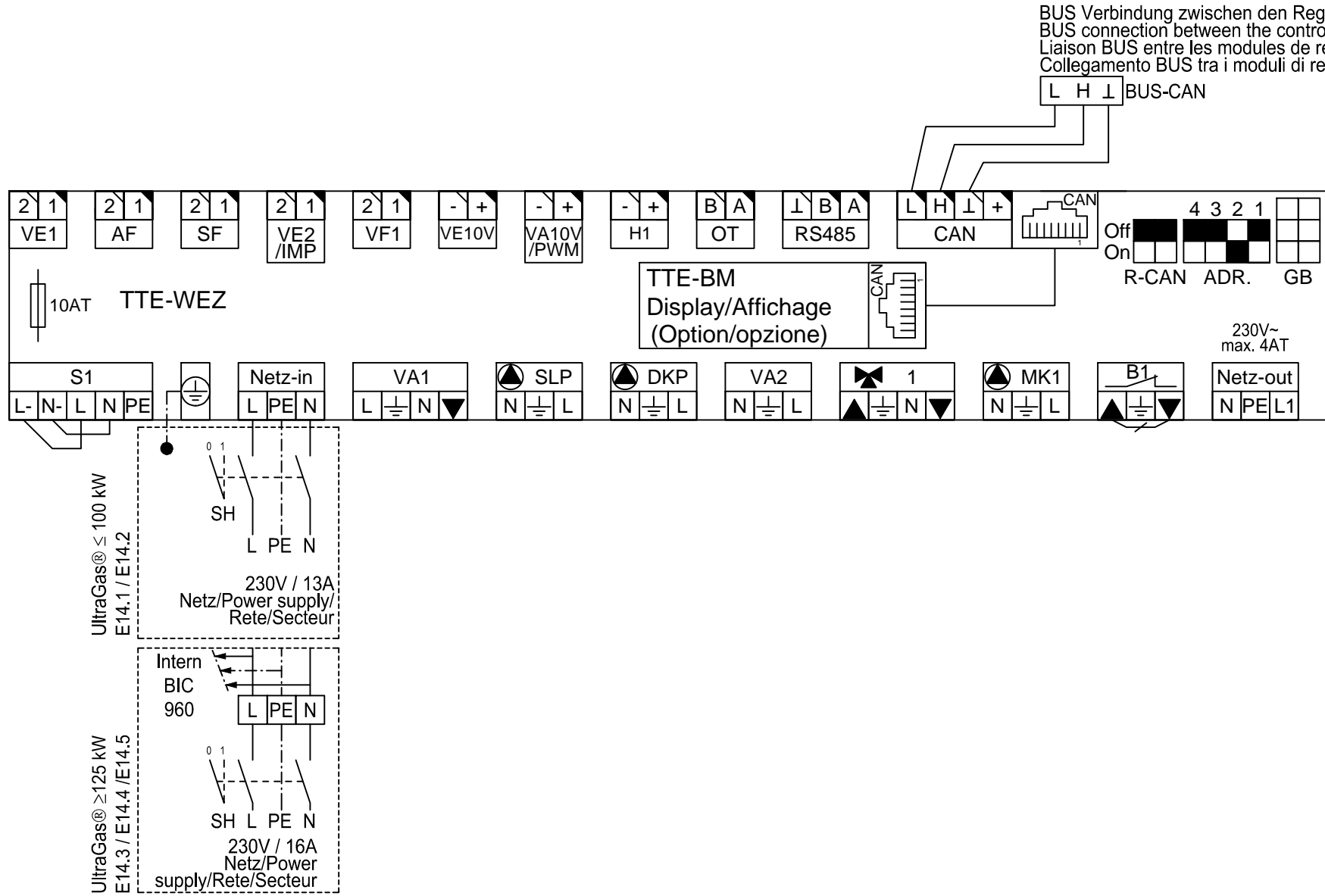
E5	KBCE020	Datum: 16.09.2016
		Name: ...
	Blatt: 6/10	Version: 4.2
		Datei: KBCE020.dwg

Verbindungshinweise /
 Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

Hoval

Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere: 3-8



E3 KBCE020

Datum: 16.09.2016

Verbindungshinweise /
 Notice / Nota / Remarque:

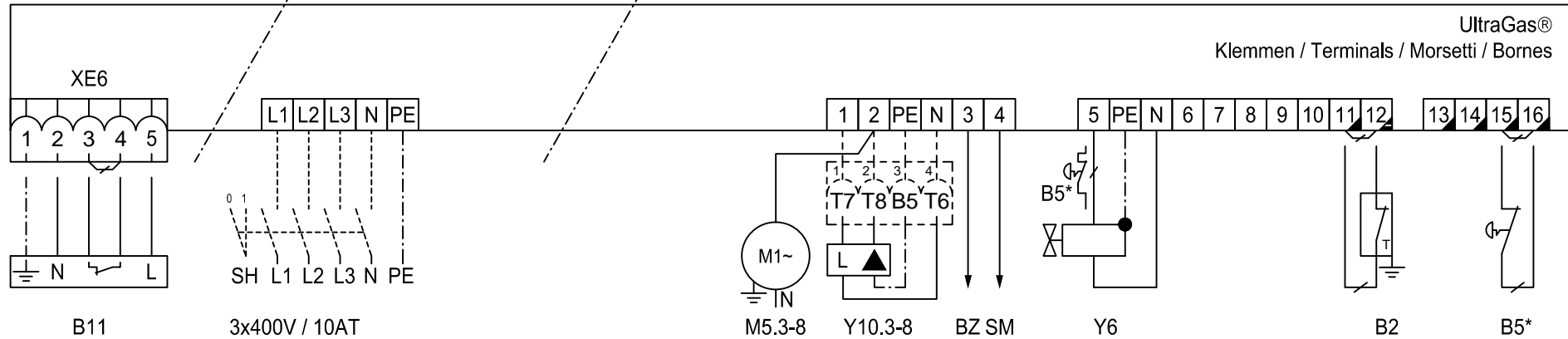
Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

Hoval

Blatt: 7/10

Version: 4.2
 Date: KBCE020.dwg

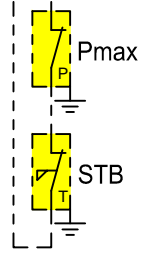
Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere: 3-8



3x400V / 10AT
 Netz/Power supply/Rete/Secteur
 400V Versorgung ab UltraGas (1000) erforderlich
 400V supply required from UltraGas (1000)
 400V di alimentazione, richiesti a partire dall'UltraGas (1000)
 Alimentation de 400V nécessaire à partir de l'UltraGas (1000)

Max. Belastung pro Ausgang / Regler: 2A / 10A
 charge max. par sortie / régulateur: 2A / 10 A
 carico max. per uscita / regolatore: 2A / 10 A
 max. load per output / controller: 2A / 10 A
 3x400V Elemente sind bauseits zu versorgen-/abzusichern
 (z.B. Brenner, Pumpen,)
 Eléments 3x400V à fournir/sécuriser par le commettant
 (exemple brûleur, pompes, ...)
 elementi 3x400V a fornire/assicurare da parte del committente
 (per esempio bruciatore, pompa, ...)
 3x400V elements to be provided/secured by the principal
 (as burner, pumps, ...)

M5/ Hocheffizienzpumpe direkt mit Absperrklappe starten.
 Konventionelle Pumpen über optionalen Endschalter Absperrklappe
 verdrahten.(wenn offen startet Pumpe)
 Démarrer la pompe M5/KKP hautement efficace directement avec le clapet
 de fermeture. Connecter les pompes conventionnelles à travers l'interrupteur
 de fin de course clapet de fermeture optionnel (si ouvert, la pompe démarre).
 Avviare la pompa M5/KKP ad alta efficienza con la valvola a farfalla. Cablare
 le pompe tradizionali tramite l'interruttore valvola a farfalla opzionale (quando
 è aperto si avvia la pompa).
 Start up the high-efficiency M5/KKP pump directly by means of the shut-off
 valve. Wire the conventional pumps via the optional shut-off valve limit switch
 (pump starts up if open).



E6 Blatt: 8/10	KBCE020	Datum: 16.09.2016
		Name: ...
		Version: 4.2
		Datei: KBCE020.dwg

Verbindungshinweise /
 Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
A	TTE - WEZ (1)					TTE - GLT (12)				
	Allgemein / General / Généralités / Generalità			Kaskadenm. 2 / Heat manager 2 / Gestion chal. 2 / Gest calore 2			Allgemein / General / Généralités / Generalità			
	Allgemein / General / Généralités / Generalità			Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro			Allgemein / General / Généralités / Generalità			
	Konfiguration / Configuration / Configuration / Configurazione			11-002 *) % / kW			0-10V Temp. HZ			
	04-077	0	-	11-003 50 % / kW			07-002 °C			
	Wärmemngr. / Heat manager / Gestion chal. / Gest calore			11-005 1			07-008 °C			
	Wärmemanager / Heat manager / Gestion chal. / Gest calore			04-022 4			30-063 4			
	Konfiguration / Configuration / Configuration / Configurazione			Kaskadenm. 3-8/Heat manager 3-8/Gestion chal. 3-8/Gest calore 3-8						
B	30-000 4 AVF = VE1			Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro						
	30-001 4 AVF = VE1			11-002 *) % / kW						
	Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro			11-003 50 % / kW						
	06-000		% / kW	11-005 1						
	06-001	100	% / kW	04-022 6...16						
	06-010	20	K	Wärmeerz. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere						
	06-011	20	min	Wärmeerz. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere						
C	06-017 ca.1 K/min			Funktionsbezeichnung						
	06-018 ca.3 K/min			04-005 UltraGas 1						
	Kaskadenm. / Cascade m. / Gest. cascade / Gest cascata			Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro						
	Kaskadenm. 1 / Heat manager 1 / Gestion chal. 1 / Gest calore 1			09-037 ca.5 K						
	Konfiguration / Configuration / Configuration / Configurazione			Automat / Autom. device / Automate / Unità automatica						
	11-076	6		BIC 960						
	Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro			Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro						
	11-002	*)	% / kW	32-771 20 K						
	11-003	50	% / kW	32-772 20 K						
	11-005	1		32-809 10 min.						
	04-022	2		32-812 0						
	06-020	=> 1								
E	DE: *) 100 : Anzahl Wärmeerzeuger bei gleicher Wärmeerzeugerleistung = Einstellwert									
	EN: *) 100: Number of heat generators with the same heat generator output = setting value									
	FR: *)100: nombre de générateurs de chaleur pour la même puissance de générateur de chaleur = valeur de réglage									
	IT: *) 100: numeri di generatori di calore alla stessa potenza del generatore di calore = valore di regolazione									
F	Par.1 KBCE020			Datum: 16.09.2016		Verbindungshinweise / Notice / Nota / Remarque:		Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden! Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan! Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare le schema dettagliato! Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!		
	Blatt: 9/10			Name: ...						
				Version: 4.2				Hoval		
				Datei: KBCE020.dwg						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	

1		2		3		4		5		6		7		8		9		
A	TTE - WEZ (2)				TTE - WEZ (3 - 8)				TTE-(R)BM									
	Allgemein / General / Généralités / Generalità				Allgemein / General / Généralités / Generalità				TTE - BM (WEZ)									
	Allgemein / General / Généralités / Generalità				Allgemein / General / Généralités / Generalità				Adr.		2		IBN					
	Konfiguration / Configuration / Configurazione				Konfiguration / Configuration / Configurazione				Modul		TTE-WEZ		IBN					
B	04-077 0 -				04-077 0 -													
	Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere				Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere				TTE-(R)BM									
	Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere				Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere				TTE - BM (WEZ)									
	Funktionsbezeichnung				Funktionsbezeichnung				Adr.		3...8		IBN					
C	04-005 UltraGas 2				04-005 UltraGas 3...8													
	Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro				Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro													
	09-037 ca.5 K				09-037 ca.5 K													
	Automat / Autom .device / Autom ate / Unità autom atica				Automat / Autom .device / Autom ate / Unità autom atica													
D	BIC 960				BIC 960													
	Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro				Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro													
	32-771 20 K				32-771 20 K													
	32-772 20 K				32-772 20 K													
E	32-809 10 min.				32-809 10 min.													
	32-812 0				32-812 0													

DE: Zum Schluss Buskonfiguration mittels IBN-Assistent speichern (ohne angeschlossenem SGW)
 GB: At the end, save the bus configuration using the start-up wizard (without a connected service technician gateway)
 FR: À la fin, sauvegarder la configuration bus à l'aide de l'assistant de mise en service (sans passerelle du technicien de maintenance connectée)
 IT: Alla fine, salvare la configurazione bus mediante l'assistente alla messa in funzione (senza gateway per tecnici dell'assistenza collegato)

Par.2 **KBCE020**
 Datum: 16.09.2016
 Name: ...
 Version: 4.2
 Date: KBCE020.dwg

Verbindungshinweise /
 Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

